

Veuillez en faire une copie pour vos dossiers

If you prefer this questionnaire in English, please check

Sans frais: 1(866) 765-8143

Télécopieur: 1(613) 951-9031

Courriel: bdp.enquetes@statcan.gc.ca

En cas d'erreur(s), prière de corriger le nom et l'adresse ci-dessus

**Directives**

**Autorité:** Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. **En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.**

**Confidentialité:** Vos réponses sont confidentielles. La loi interdit à Statistique Canada de divulguer toute information recueillie qui pourrait dévoiler l'identité d'une personne, d'une entreprise ou d'un organisme sans leur permission ou sans en être autorisé par la loi. Les dispositions de confidentialité de la *Loi sur la statistique* ne sont pas touchées par la *Loi sur l'accès à l'information* ou toute autre loi. Les données de cette enquête serviront uniquement à des fins statistiques et seront publiées sous forme agrégée seulement.

**Couplages d'enregistrements:** Dans le but d'améliorer les données de la présente enquête, Statistique Canada pourrait combiner les renseignements de cette enquête avec ceux provenant d'autres enquêtes ou de données administratives.

**Utilisation des données:** Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux et du bilan des investissements internationaux du Canada. De tels états aident le gouvernement du Canada à établir les politiques monétaires et celles de taux de change. Les autres utilisations comprennent les négociations sur le commerce international, la planification des entreprises, la commercialisation et la

**Période observée:** Veuillez déclarer vos engagements au 31 décembre 2010. Si ce n'est pas possible, veuillez indiquer la fin de période de l'année d'exercice la plus proche:

Année	Jour	Mois

**Retour de ce questionnaire:** Le présent questionnaire, dûment rempli, doit être retourné dans un **déla** de quatre semaines à Statistique Canada, Division de la balance des paiements, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Veuillez retourner le questionnaire dans l'enveloppe ci-jointe, ou l'envoyer par télécopieur au (613) 951-9031. Si vous avez besoin d'éclaircissements au sujet du questionnaire, veuillez téléphoner au numéro sans frais 1(866) 765-8143 ou envoyer un courriel à bdp.enquetes@statcan.gc.ca.

**Divulgateion:** Si vous nous transmettez le questionnaire par télécopieur ou par courrier électronique, Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception du document, Statistique Canada offrira le niveau de protection garanti par tous les renseignements recueillis aux termes de la *Loi sur la statistique*.

**Détail géographique:** Utilisez la liste des codes ci-jointe pour identifier le pays. Si un pays n'est pas identifié sur la liste, veuillez écrire le nom au complet.

**Renseignements sur la société**

Veuillez joindre une copie de l'organigramme de la société tel que demandé par le Bureau du surintendant des institutions financières du Canada ou par votre organisme provinciale de réglementation. (Pour celles qui complètent le P&C-1, veuillez inclure les pages 10.30 et 10.40; celles qui complètent le BSIF-54 veuillez inclure la page 10.070)

L'organigramme de la société fourni? Oui  Non

1. Un actionnaire ou groupe d'actionnaires apparentés est-il propriétaire de plus de 50 % des actions ordinaires de la société? Code du pays (se référer à la liste de codes ci-jointe)

Oui  → Dans l'affirmative, quel est le nom et le pays de résidence le de l'actionnaire ou du groupe majoritaire? \_\_\_\_\_

Non

2. Territoire où est constituée la compagnie déclarante: Fédéral (CAN) ou provincial/territorial \_\_\_\_\_

3. La société fait-elle partie d'un groupe canadien? (AB, BC, MB, NB, NL, NS, NT, NU, ON, PE, QC, SK, YT)

Dans l'affirmative, → énumérez les autres sociétés d'assurance canadiennes ou les succursales d'assureurs étrangers enregistrés au Canada qui font partie du groupe, s'il y a lieu.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dans l'affirmative, → quelle est la dénomination de la société mère ultime du groupe? \_\_\_\_\_

Pays de contrôle de la société mère ultime (se référer à la liste de codes ci-jointe) Code du pays \_\_\_\_\_

**Opérations d'assurance**

1. Est-ce que la société cède des contrats canadiens ou des contrats hors Canada à des assureurs non-enregistrés, non-résidents?

Sociétés affiliées Oui  Non  Sociétés non-affiliées Oui  Non   
 ↪ Dans l'affirmative, veuillez compléter soit les parties 1A et 1B ↩

2. La société procède-t-elle à des opérations sur contrats hors Canada à partir d'un bureau ou d'une succursale canadienne?

Sociétés affiliées Oui  Non  Sociétés non-affiliées Oui  Non   
 ↪ Dans l'affirmative, veuillez compléter soit les parties 1C et 2 ↩

Si vous avez répondu «Non» aux deux questions précédentes, vous n'avez qu'à remplir la partie 3 de la présente déclaration.

**Merci**

Date	Téléphone : Télécopieur : Courriel :	Nom et fonction du responsable	Signature
------	--	--------------------------------	-----------

Sociétés d'assurance constituées au Canada

Objet: Obtenir une estimation par pays étranger des transactions en primes, règlements et commissions d'assurance entre les sociétés canadiennes et les assureurs étrangers non-enregistrés.

Partie 1A - Réassurance cédée à des assureurs non-résidents et non-enregistrés - Affaires au Canada\*

milliers de dollars canadiens

Code pays	Éléments de l'état des résultats – transactions avec les non-résidents			Éléments du bilan - transactions avec les non-résidents											
	Primes** cédées  (Dépenses) (01)	Commissions gagnées  (Revenus) (02)	Sinistres et frais de règlement engagés  (Revenus) (03)	Comptes à recevoir								Comptes à payer			
				Primes non-gagnées par les assureurs prenants		Assureurs-vie et santé seulement: Passif actuariel des assureurs prenants		Sinistres et autres passifs des polices d'assurance recouvrables des assureurs prenants		Autres montants à recevoir des assureurs prenants		Montants à payer aux assureurs prenants		Espèces ou autres valeurs détenues en garantie et provenant des assureurs prenants	
			Début de l'année (04)	Fin de l'année (05)	Début de l'année (06)	Fin de l'année (07)	Début de l'année (08)	Fin de l'année (09)	Début de l'année (10)	Fin de l'année (11)	Début de l'année (12)	Fin de l'année (13)	Début de l'année (14)	Fin de l'année (15)	
Sociétés affiliées															
<b>Total Sociétés affiliées</b>															
Sociétés non-affiliées															
<b>Total Sociétés non-affiliées</b>															

POUR INFORMATION SEULEMENT

\* Les sociétés d'assurance-vie doivent déclarer toutes les opérations de réassurance, y compris celles qui mettent en cause un réassureur non-agréé par le Surintendant des institutions financières.

Les sociétés d'assurance-vie et multirisque devraient inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés multirisque doivent inclure la portion maritime.

\*\* Dans le cas des sociétés multirisque, les primes sont sur une base gagnée; alors que pour les sociétés d'assurance-vie, elles sont sur une base souscrite.

Sociétés d'assurance constituées au Canada

Objet: Obtenir une estimation par pays étranger des transactions en primes, règlements et commissions d'assurance entre les sociétés canadiennes et les assureurs étrangers non-enregistrés.

**Partie 1B - Réassurance cédée à des assureurs non-résidents et non-enregistrés - Contrats hors Canada\***  
(Valeur brute des contrats passés à partir d'un siège social canadien/d'une succursale canadienne telle que rapportée aux parties 1C et 2)

milliers de dollars canadiens

Code pays	Éléments de l'état des résultats – transactions avec les non-résidents			Éléments du bilan - transactions avec les non-résidents											
	Primes** cédées  (Dépenses) (01)	Commissions gagnées  (Revenus) (02)	Sinistres et frais de règlement engagés  (Revenus) (03)	Comptes à recevoir						Comptes à payer					
				Primes non-gagnées par les assureurs prenants		Assureurs-vie et santé seulement: Passif actuariel des assureurs prenants		Sinistres et autres passifs des polices d'assurance recouvrables des assureurs prenants		Autres montants à recevoir des assureurs prenants		Montants à payer aux assureurs prenants		Espèces ou autres valeurs détenues en garantie et provenant des assureurs prenants	
			Début de l'année (04)	Fin de l'année (05)	Début de l'année (06)	Fin de l'année (07)	Début de l'année (08)	Fin de l'année (09)	Début de l'année (10)	Fin de l'année (11)	Début de l'année (12)	Fin de l'année (13)	Début de l'année (14)	Fin de l'année (15)	
Sociétés affiliées															
<b>Total Sociétés affiliées</b>															
Sociétés non-affiliées															
<b>Total Sociétés non-affiliées</b>															

\* Les sociétés d'assurance-vie doivent déclarer toutes les opérations de réassurance, y compris celles qui mettent en cause un réassureur non-agréé par le Surintendant des institutions financières.

Les sociétés d'assurance-vie et multirisque devraient inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés multirisque doivent inclure la portion maritime.

\*\* Dans le cas des sociétés multirisque, les primes sont sur une base gagnée; alors que pour les sociétés d'assurance-vie, elles sont sur une base souscrite.

Sociétés d'assurance constituées au Canada

Objet: Obtenir une estimation par pays étranger des transactions en primes, règlements et commissions d'assurance entre les sociétés canadiennes et les assureurs étrangers non-enregistrés. Déclarer les affaires faites directement avec des non-résidents à la partie 2.

**Partie 1C - Réassurance assumée d'assureurs non-résidents et non-enregistrés - Contrats hors Canada\***  
 (Valeur brute des contrats passés à partir d'un siège social canadien/d'une succursale canadienne\*)

milliers de dollars canadiens

Code pays	Éléments de l'état des résultats – transactions avec les non-résidents			Éléments du bilan - transactions avec les non-résidents											
				Comptes à payer								Comptes à recevoir			
	Primes** assumées  (Revenus) (01)	Commissions engagées  (Dépenses) (02)	Sinistres et frais de règlement engagés (Dépenses) (03)	Primes non-gagnées		Assureurs-vie et santé seulement: Passif actuariel		Sinistres et autres passifs des polices d'assurance		Autres montants à payer aux assureurs cédants		Montants à recevoir des assureurs cédants		Espèces ou autres valeurs détenues par des assureurs cédants	
			Début de l'année (04)	Fin de l'année (05)	Début de l'année (06)	Fin de l'année (07)	Début de l'année (08)	Fin de l'année (09)	Début de l'année (10)	Fin de l'année (11)	Début de l'année (12)	Fin de l'année (13)	Début de l'année (14)	Fin de l'année (15)	
Sociétés affiliées															
<b>Total Sociétés affiliées</b>															
Sociétés non-affiliées															
<b>Total Sociétés non-affiliées</b>															

\* Les sociétés d'assurance-vie et multirisque devraient inclure la portion d'assurance accident et maladie. Les sociétés multirisque doivent inclure la portion maritime.

\*\* Dans le cas des sociétés multirisque, les primes sont sur une base gagnée; alors que pour les sociétés d'assurance-vie, elles sont sur une base souscrite.



